


# Agreement in cognition, discourse, and syntax



**Andrej A. Kibrik**  
**(Institute of Linguistics RAN**  
**and Lomonosov Moscow State University)**  
**aakibrik@gmail.com**

*Bamberg,  
February 1, 2013*

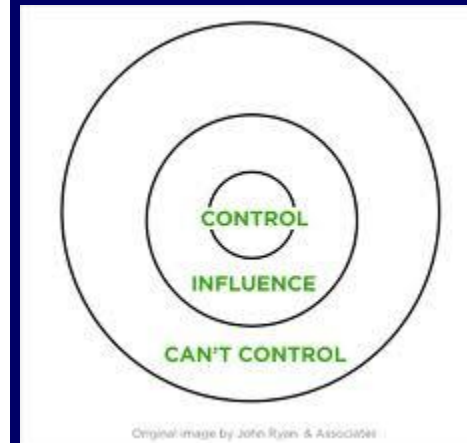
# Strangeness of agreement



- Does this resemble the common linguistic understanding of the term “agreement”?

# Agreement as formal control

- “There is <...> a strong intuition, captured in the controller-target terminology, that agreement is **asymmetric**” (Corbett 2006: 115)



- Psycholinguistics: **inflectional** or **control** theory of agreement

# Origin of the dominant linguistic usage



- Hermann Paul, 1880  
*Prinzipien der Sprachgeschichte*,  
chapter "On concord"
- "die Tendenz Wörter, die in einer Beziehung zueinander stehen <...> in formelle Übereinstimmung miteinander zu setzen. Hierher gehört die Kongruenz in Genus, Numerus, Kasus, Person, wie sie zwischen einem Subst. und einem dazu gehörigen Präd. oder Attribut oder einem dasselbe vertretenden Pron. oder Adj. besteht <...> "
- *Principles of the history of language*,  
edition 1891
- "There exists a tendency to place words related in a way <...> in formal correspondence with each other. Thus is explained the concord in gender, number, case, and person, which subsists between a substantive and its predicate or attribute, or a pronoun or adjective representing the latter <...> "

# Formal control agreement is derivative from parallel agreement

---

- "Den Ausgangspunkt für die Entstehung der Kongruenz haben solche Fälle gebildet, in denen die formelle Übereinstimmung eines Wortes mit einem andern nicht durch Rücksichtnahme auf dasselbe herbeigeführt, sondern nur durch die Gleichheit der Beziehung bedingt ist."
- "The starting-point for the origin of concord was afforded by cases in which the formal correspondence of a word with another was produced not by any regard for the latter, but merely by the **identity of their relation.**"

# Formal control agreement terminology in Paul 1880

- "Namentlich entsteht eine Verlegenheit des Sprechenden da, wo eine grammatische **Kongruenz** zwischen zwei Satzteilen dem Sinne nach nicht möglich ist und dazu ein dritter Satzteil tritt, von dem man gewohnt ist, dass er **mit** beiden **kongruiert**. Man muss sich für einen von den beiden entscheiden <...>"
- "The speaker is especially apt to feel perplexity in cases where a grammatical **concord** is from the sense impossible, and a third clause comes in which custom has led us to expect to **agree with** both. We have to decide in favor of one or the other <...>"

■ *It was my orders*

■ *Das sind zwei verschiedene Dinge."*

# Formal control-style understanding of agreement



- Formal control-style understanding dominates in modern linguistics and psycholinguistics
- This has a consequence: desire to narrow down the notion of agreement
- Kibrik 2011 – narrow, syntactic understanding of agreement
  - In the domain of argument-predicate agreement, primarily the Germanic pattern, most remote from discourse reference
- However, in the context of this workshop I allow a broader, discourse-oriented understanding of the term “agreement”
- In order to do that we will need to lift the formal-control requirement towards agreement

# Agreement and reference

- Agreement has much in common with reduced reference
- Person agreement on the verb goes back to reduced reference (pronouns) (Paul 1880/1891: 348-349; Siewierska 2004)
- The same often applies to attributive agreement

- Russian

bel-yj	<	běl-ъ=jъ	<i>lit.</i> 'white he'
white-M.Sg.Nom		white-M.Sg.Nom=3M.Sg.Nom	

bel-aja	<	běl-a=ja	<i>lit.</i> 'white she'
white-F.Sg.Nom		white-F.Sg.Nom=3F.Sg.Nom	

- Classic agreement features are all referential: person, number, gender



# Terminology (person agreement)

	Free word	Necessary local antecedent	Example	'they arrive'
	broadest agreement			
Free pronoun	+	—	Lyélé (Gur)	bè yi
Bound pronoun	—	—	Latin	veni-unt
	broader agreement			
Narrow agreement marker	—	+	German	sie komm-en

# Terminology (person agreement)

reduced reference	Free word	Necessary local antecedent	Example	'they arrive'
Free pronoun	+	—	Lyélé (Gur)	bè yi
Bound pronoun	—	—	Latin	veni-unt
Narrow agreement marker	—	+	German	sie komm-en

extended  
reduced  
reference

# Reduced reference and agreement



- In the broadest understanding of both, the extent of the included phenomena may almost coincide
  - There are some unusual agreement features (see Corbett 2006 on tense agreement, also cf. Paul 1880), but let us focus on major features
- But the notions still remain distinct
  - Reduced reference is a functional notion: the process of rendering activated referents in discourse
  - Agreement is a linguist's observation about the covariance of discourse constituents

# Reference: the process of mentioning mental entities (referents) in discourse by means of referential expressions

The Victorian house that Ms. Johnson is inspecting has been deemed unsafe by town officials. But she asks a workman totting the bricks from the lawn to give her a boost through an open first-floor window. Once inside, she spends nearly four hours Ø measuring and diagramming each room in the 80-year-old house, Ø gathering enough information to Ø estimate what it would cost to rebuild it. She snaps photos of the buckled floors and the plaster that has fallen away from the walls.



# Referential choice

- Activation in working memory => reduced referential device. Else use a full device
  - E.g. if the referent 'Ms. Johnson' is highly activated, use a pronoun
- How are different referential expressions, such as the eight mentions of 'Ms. Johnson', related to each other?
- Clearly no formal control (different syntactic domains)
- One can speak about **agreement** between them (in person, number, gender), but
  - such agreement is clearly an epiphenomenon of the individual mappings "referent  $\square$  referential expression"
  - referential expressions just happen to be in agreement or concord with each other

# Syntactic anaphora?

- Reference and referential choice are fundamentally discourse-based, cognitively-driven processes
- Is there something like syntactic anaphora?
  - A mother and her child NP
  - I gave John his ticket Clause
  - I promised John to give him his ticket Closely connected clauses
- To account for such syntactic usages, one can still employ a full-scale cognitively based explanation
- But it may be sometimes more economical to account for syntactic usages with the help of simple and automatic rules
- Including in terms of formal control from the antecedent
- Antecedent functions as a placeholder, formal representative of the usual cognitive controller
- Syntactic anaphora is grammaticalization or routinization of

# Discourse use of broader agreement (bound pronouns)

- Latin (Horace, Satires 1.5: 65 ff.)

- Cicirrus, Sarmentus

Bound tenacious pronouns

- |              |         |     |          |                    |
|--------------|---------|-----|----------|--------------------|
| rogaba-t     | denique | cur | umquam   | fugisse-t,         |
| ask.Impf-3Sg | finally | why | sometime | flee.Plpf.Conj-3Sg |
- |         |        |     |              |       |                  |
|---------|--------|-----|--------------|-------|------------------|
| cui     | satis  | una | farr-is      | libra | fore-t,          |
| who.Dat | enough | one | flour-Gen.Sg | pound | be.Impf.Conj-3Sg |

'Finally he [=Cicirrus] asked why he [= Sarmentus] had ever fled, to whom one pound of flour would have been enough'

# Polypersonal broader agreement (Navajo)

- wónáásóó shǫ́ bimá hadah ha-b-í-ʔ-ch'-íí-yil  
finally Ptcl his.mother down up.out-3.Obl-against-  
Pref-4.Nom-Pfv-push  
'Finally, it appears, his mother pushed him out (of the nest)'

- ts'ídá shǫ́ naʔahóóhai b-a-ʔ-í-ltsood  
just Ptcl chicken 3.Obl-to-Indef.Acc-Pfv-were.fed  
'Probably at that time the chickens were fed' (*lit.* 'something  
was fed to the chickens')

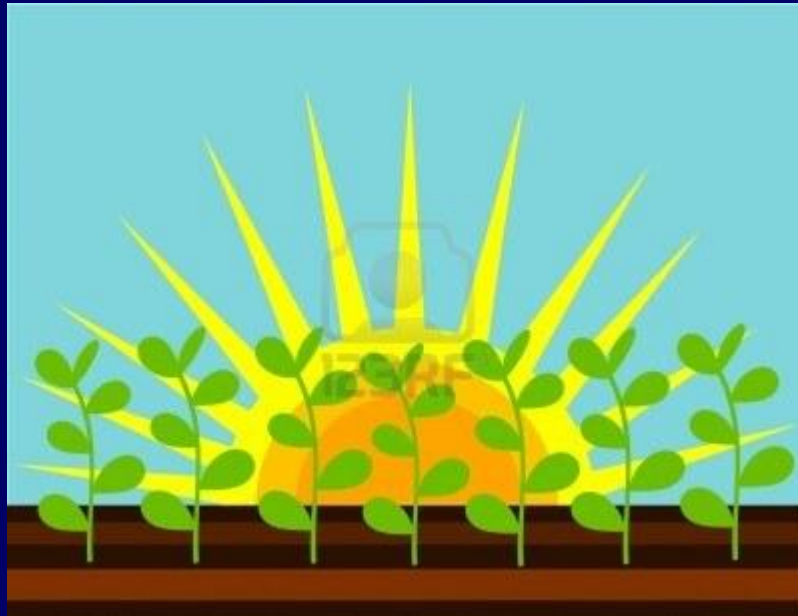
- The more a language has of broad agreement, <sup>16</sup> the less that



# Broader agreement

- Clearly the same principles of operation as in more familiar reduced reference by free pronouns
- Control from the cognitive system
- Formal control treatment is ruled out (distinct syntactic domains)
- Parallel referential mapping leads to parallel agreement
- Related approaches
  - Agreement and anaphora – Bosch 1983, Barlow 1992
  - Semantic agreement – Dowty and Jacobson 1989
  - Constraint approach – Pollard and Sag 1994, Vigliocco et al. 1996, Vigliocco and Hartsuiker 2005

# Cooccurrence does not mean cause-effect or control relationship



Controller-target relationship?

# Narrow agreement

- Such as Germanic verbal person agreement
- Clearly related to broad agreement
  - Cf. German 3Sg present –t still identical to Latin (cognate)
- Can be viewed as grammaticalization of the discourse pattern (both diachronic and synchronic)
- The narrower the domain, the more appropriate is the formal control approach
  - Agreement Hierarchy (Corbett 1979, 2006; cf. Eberhard et al. 2006)  
attributive > predicate > relative pronoun > personal pronoun

# Formal control view of agreement

person  
number  
gender  
.....

■ CONTROLLER

TARGET

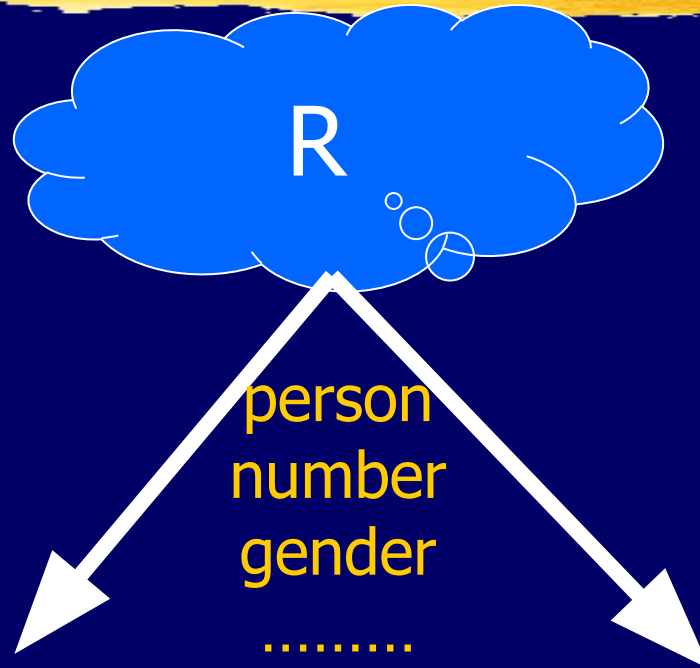
■ *art*

*nouveau*

■ *sie*

*kommen*

# Discourse-based, parallel agreement



■ *art*

■ *sie*

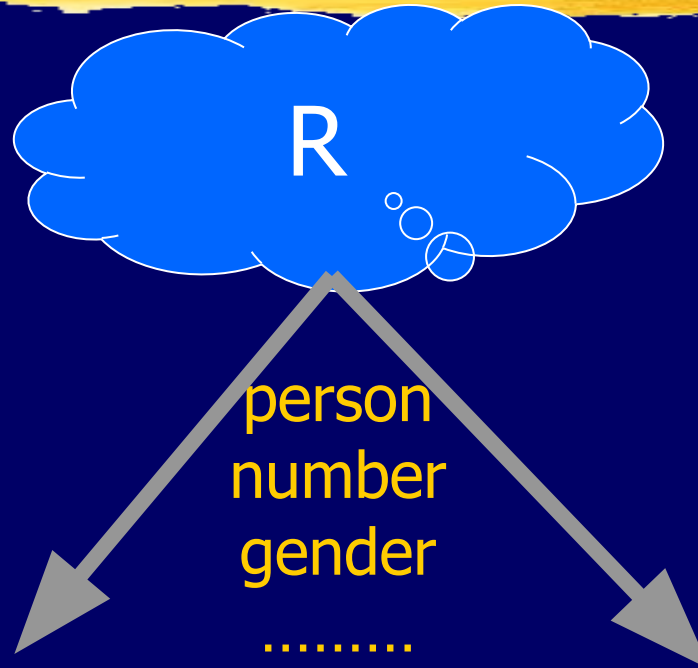
■ *quaerehat*

*nouve***au**

*komm***en**

*roqahat*

# Grammaticalization of discourse-based agreement



■ CONTROLLER

TARGET

■ *art*

nouveau

■ *sie*

kommen

# Disagreement



- But even in the narrow agreement there are multiple difficulties and mismatches
- Because of parallel, independent mapping from the cognitive structure?
- Errors (?)
  - In a conversational corpus *I says* occurs up to 50% of the time (Biber et al. 1999: 191)
- Attraction or proximity effect
  - *the key to the cabinets were missing* (Bock and Middleton 2011)
- “Committee contexts”

# Inconsistency



- Turkic person agreement

- Tuvan

[men] keldim

I comePast1Sg

'I came'

- [men] kelgen=men

I comePf=1Sg

'I have come'

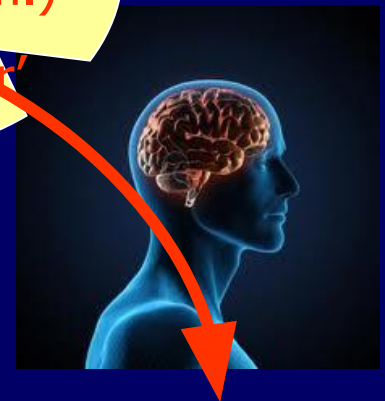


# Absence of explicit controller



mašina  
(Fem.)

'car'



- Russian

- Ja      voz'm-u                      krasn-uju

I.Nom    take.Pfv-Nonpast.1Sg    red-F.Acc.Sg

'I will take the red one'

# Pulaar-Fulfulde

- Detailed gender system allows easy substantivization of adjectives and participles into nouns (Koval 2006)

root gloss	subst adj.	gender suffix on noun	class	source phrase	agreement suffix	gloss
newborn	<i>badd-o</i>		O	<i>suka badd-o</i>		newborn
newborn	<i>mbaddi-ri</i>		NDI	<i>ngaar-i mbaddi-ri</i>		bull newborn
newborn	<i>wadd-e</i>		NGE	<i>nyal-e wadd-e</i>		heifer newborn
white-bellied	<i>saaj-e</i>		NGE	<i>nagg-e saaj-e</i>		cow white-bellied
be dry	<i>yoor-nge</i>		NGE	<i>nagg-e yoor-nge</i>		cow dry

# First and second person problem

- Even hard-core syntacticians usually do not consider 1, 2 person reference a case of anaphora (formal control from the antecedent)

- John lost his wallet      ANAPHORA
- I lost my wallet      DEIXIS
- John lost my wallet      DEIXIS

Each pronominal element is produced independently

- Are we more inclined to see agreement in Germanic 1, 2 person verbal inflection?
  - Ich sprech-e      AGREEMENT OR DEIXIS?
  - Could this be an intuitive borderline between “reference as such” and “agreement as such”?

# Multiple agreement marking

- Persistent indication of an activated referent in a clause
- Particularly gender, sometimes in unexpected loci
- Tariana (Aikhenvald 2000: 204 )

ha-dapana      pa-dapana      na-tape-dapana      na-ya-dapana  
Dem.Inan-Cl\_house one-Cl\_house 3Pl-medicine-Cl\_house    3Pl-Poss-Cl\_house

hanu-dapana    heku    na-ni-ni-dapana-mahka  
big-Cl\_house    wood    3Pl-make-Topadv-Cl\_house-Recpast.Nvis  
'This one big hospital of theirs has been made of wood'

- Possibly, the overprotective strategy of reference (Kibrik 2011)  
entrenched in grammar

# Conclusions



- In terms of the extent of relevant evidence, broadly understood agreement is close to broadly understood reduced reference
- The broad understanding of agreement makes us lift the formal control view
- Manifestation of referential features in discourse is controlled by the cognitive structure: mapping
- Observed identity of features on constituents is a result of this cognitive mapping: parallel agreement

# Conclusions



- Syntactic (narrow) agreement, compatible with the formal control view, is grammaticalization of the more general discourse-cognitive process
- The tighter the constituent, the more likely is such grammaticalization, and this explains the Agreement Hierarchy
- Frequent mismatches can be explained by independent mapping onto different constituents
- These mismatches and difficulties betray the derivative character of agreement
- Agreement phenomena are a periphery of the underlying process of discourse reference

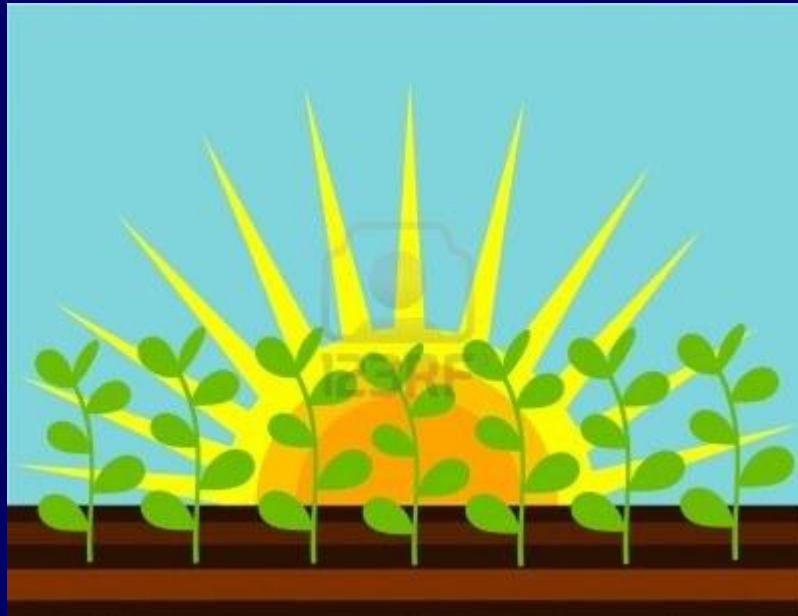
# Acknowledgements



- Mira Bergelson
- Olga Fedorova
- Diana Forker
- Geoffrey Haig
- Antonina Koval
- Hermann Paul

# Thank you for your attention

---





# References



- Barlow 1992
- Biber et al. 1999
- Bock and Middleton 2011
- Bosch 1983
- Corbett 1979
- Corbett 2006
- Dowty and Jacobson 1989
- Eberhard et al. 2006
- Kibrik 2011
- Koval 2006
- Paul 1880/1891
- Pollard and Sag 1994
- Siewierska 2004
- Vigliocco et al. 1996
- Vigliocco and Hartsuiker 2005